

西區幽靜住屋

近 Cambie 夾廿一街，一廳三廚，餐廳土庫獨立兩房一廳，兩套浴室，巴士學校近，環境高尚，開價六萬五千元。

西區豪華新屋

三睡房五廁，實用面積三千尺，全鋪名貴地毯，用料上乘，室內由專業裝修，電器用具齊全，自動車庫房門及花園噴水裝置。開價十五萬九千元。
陳宗怡 ANDY CHAN 電話二九一，六七六四
百信實業公司電話六八四一八〇五五
傳呼電話 687-7711-802

HOTEL STRATFORD

296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5

本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記
裝修 承接 油漆 木工 傢俬 各等大小工程
忠誠 為僑胞服務
工作 快捷 妥當
電話 三五四一七五〇五
六八四 〇九四

振華器瓷有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

本店特由香港
辦到大帮瓷具
及各種用具以
應顧客需求
批發零沽
一律歡迎



天龍八部

金庸著

第二十九回
曼陀山莊：「三三八」

「真是驚人，隨大爺常笑我姊妹的功夫不中用，今日一遇上敵人，便逃到他那裏去避難，以後一生一世都要給他笑話了。」段譽自內力大增後，耳音極好，聽得追來的郭靖船在不遠的附近，當下接過一根木槳，幫着阿朱划船，加上一個人的力道後，這小船划得更快了，與追船相距又遠了些。

段譽道：「這和尚的本事着實是非同小可，兩位姊姊年紀還輕，輪在他的手裏，那也不打緊，沒有什麼可恥的，」忽聽得水面上有一個聲音傳了過來：「阿朱，阿碧，你們將船划回來，快回來啊，和尙是你們的公子。」

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮豆芽菜
靚豆芽
發菜綠豆
便捷妥當

大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717

專營
京菓海味
鮑魚翅肚
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉、電器、煤氣等
切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

馬和記
電話：二五三、四八八七
六八一、一六六〇六

PLUMBING
炳記領有政府牌照
承接水喉、潔具工程
樓房、間格、廚房、木櫃
電話：八七二、一三二〇

大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四一，八八七等先生洽。

Continental Driving Academy
2063 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專修理或按裝
一切水喉工程
公司 435-1010 晚上 437-8239

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

段譽心想：「慕容公子倘若真的回來，自會出言招呼阿朱，阿碧，何必要他代叫？那多半是一種極厲害的攝人心魄之法，一心念動處，撕下兩塊衣角，去塞在阿碧的耳中，跟着又去塞住阿朱的耳朵，阿朱一定神，失聲道：『啊，好險！』阿碧也驚道：『這和尚會使攝魄大法，我們險些着了他的道兒。』阿朱用力划槳，道：『段公子，快划！快划！』兩人划着小船，直向蘆葦深處滑了進去，過了半個鐘頭，阿朱的聲音止歇了，段譽打着手勢，叫阿碧將耳中塞着的布片取了出來。

阿朱拍拍胸口，吁了一口長氣，道：「怎麼辦？」阿碧道：「阿朱姊姊，我們若是到嘴邊天付去，那和他打了去，隨大爺不肯服輸，定要跟他打個落花流水。」阿朱道：「是，是，是，就不妙了，隨大爺武功雖高，看來總是不及阿碧和尙精靈古怪。」

華埠住屋全間出租
四房一廳，廚廁齊，有意請電四三三、七六八三。

新屋土庫出賃
兩睡房，廚廁齊，有幼孩房，合意者請四時後電話四四一、零九一六。

雙喜食品廠
溫哥華跑馬地街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

本廠特製
正宗香港式高級食品
生猛游水魚
中秋月餅
各式臘味
各式罐頭
點心餡料
零沽批發 一律歡迎

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
由經驗豐富駕駛師傅及夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者，請電：二一八、一七三二或四三三、〇三〇三或二九八、四六三三接洽。

冷庫 凍房 嘉華工程
專科裝置修理商業
大小餐館雜貨
店貨倉凍房冷氣
黃耀章日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉

TEL. 251-1616

裕華國產百貨公司
Yue Wah Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

統辦國產百貨
歡迎參觀選購

黃漢事務所遷址啟事
本公司定於八月一日遷往士嘉堡街三二二號新址辦公，電話：四四一、零九一六，新址舊址，請垂注，光臨指導。

專理會計事務
填報入息稅
Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1730

時代冷氣
雪櫃 冷氣 雪櫃 冷氣
工程 有 限 公 司
地址：士嘉堡街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861
24小時服務 住宅：684-9861
設計按裝

加惠電視修理
早上十時至晚上十時，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六五、一六五三。晚間三二一、六九二九。地址：一四八五號七十街西。

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當價格光顧特價優待可免銀期

地址：一四八五號七十街西
電話：三三三、九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八、五八七五

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
電話：四三三、一八六三(日)
四三三、一八六三(夜)
四三三、一八六三(夜)

專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada

專售各種 廉價機票
香港、台灣、日本、東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604) 689-6412或681-3816
○晚間及星期日：253-3826
○辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

宜經驗車衣工數名
工作時間：下午五時至九時，有意者請於下午一時至五時到518 Beatty St. 六樓洽。

徵購 香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，購買香港各地或全座樓宇，出價極高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1B6
電話：二二二、一八八一 住宅：三三三、一八八一
公司電話：八七三、一八八一

利民企業有限公司聯合清貨大減價
本週特價品
北京石漆漆咖啡糖茶凡
以上各貨售完即止，欲購從速，新到大量中國工具廉價發售。

新到
紅梅牌「味素」大量供應
人參精，人參丸
銀翹解毒片，寶珍膏
黃連素片，肥仔水
批發零沽，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

金匙牌「蠔油」
大幫供應
李錦記出品

利僑公司附設雞鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一、一〇二二

每天新鮮雞應市
冷氣開放，新型設備